

PHILOSOPHY

# UNE GRENOUILLE VIT UN BŒUF

21.11.2022

[Jean de la Fontaine](#)

Ein Frosch sah einen Ochsen gehen.

*Une grenouille vit un Bœuf*

Wie stattlich war der anzusehen!

*Qui lui sembla de belle taille.*

Er, der nicht größer als ein Ei, war neidisch drauf,

*Elle qui n'était pas grosse en tout comme un œuf,*

Er spreizt sich, bläht mit Macht sich auf,

*Envieuse s'étend, et s'enfle, et se travaille*

Um gleich zu sein dem großen Tier,

*Pour égaler l'animal en grosseur,*

Und rief: »Ihr Brüder achtet und vergleicht!

*Disant : « Regardez bien, ma sœur,*

Wie, bin ich nun so weit? Ach, sagt es mir!« -

*Est-ce assez ? dites-moi : n'y suis-je point encore ?*

»Nein!« - »Aber jetzt?« - »Was denkst du dir!« -

— *Nenni. — M'y voici donc ? — Point du tout. — M'y voilà ?*

»Und jetzt?« - »Noch lange nicht erreicht!« -

— *Vous n'en approchez point. » La chétive pécore »*

Das Fröschlein hat sich furchtbar aufgeblasen,

Es platzte und verschied im grünen Rasen.

*S'enfla si bien qu'elle creva.*

*Le monde est plein de gens qui ne sont pas plus sages :  
Tout Bourgeois veut bâtir comme les grands Seigneurs,  
Tout petit Prince a des Ambassadeurs,  
Tout Marquis veut avoir des Pages.*

CC-BY-NC Science Surf , accessed 08.04.2026, [click to save as PDF](#)

---